

留在英國對蘇格蘭的意義。



HM Government

有關蘇格蘭獨立全民公投的資訊。

本手冊提供大字印刷版、錄音版和盲文版。請寫信至
Scotland Office, 1 Melville Crescent, Edinburgh, EH3 7HW索取。



一個聯合
的王國。

一個聯合
的未來。

在9月18日，您將會被要求對蘇格蘭的未來做出重要的決定：是留在英國還是獨立並永久的成為另一個國家。

皇家政府相信有許多理由解釋蘇格蘭為何應該留在英國。

做決定的人是您，所以您應該在了解所有相關資訊之後再做出您的選擇。

本手冊提供有關影響蘇格蘭未來的問題的重要資訊。欲了解更多有關本手冊內的任何資訊，網站 gov.uk/youdecide2014 有更詳細的資源、刊物和聲明。

留在英國，我們的經濟一齊起飛。





英鎊的所有優勢。

作為英國的一份子，蘇格蘭擁有全球中一個最古老、最強勁和最穩健的貨幣，有3.1千萬納稅人和英格蘭銀行強大的實力做後盾。在兩個不同的國家之間重新創建現今的貨幣制度是不可能的。留在英國是保留我們現有的英鎊的唯一途徑。

最親密的貿易夥伴。

英國的經濟正在復甦，其速度比任何其它G7國家都要快。由於三分之二的蘇格蘭貨物出口至英格蘭、威爾士和北愛爾蘭 - 比全世界所有其它地方的總和還要多 - 與英國設立一道國際邊境只會在當前我們經濟剛開始復甦的時候減慢其增長速度。

請進，
我們現正
開放

更多商機和工作機會。

成千上萬的蘇格蘭工作機會是與英國其它地方的貿易相關聯的。例如：20萬蘇格蘭工作機會是由銀行、保險和金融等業務支撐的。就此行業本身，十名顧客中大約有九名都居住在英國的其它地方。



留在英國，您的金錢更安全並更保值。



更價廉的賬單。

英國的金融信譽有助保持利率偏低。即表示您和您的家人可享受到更低的貸款和按揭。正因為投資在蘇格蘭能源網絡和再生能源的成本由全英國來分擔，留在英國將會讓蘇格蘭的家庭保持未來更低廉的能源賬單，一年少付多達189*英鎊。

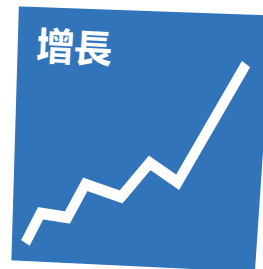


有保障的儲蓄和養老金。

因為蘇格蘭是英國的一份子，您在任何一間英國銀行或房屋貸款協會的存款可享受高達8.5萬英鎊保障的保護。國家養老金則更安全，因為成本是由全英國3.1千萬納稅人分擔。

擁有可保障我們所有人的更強勁經濟。

英國的經濟位於全球最強勁經濟的第六位。我們的集體的大小、力量 and 多元化讓我們一起成長和成功，並有助在困難時期保障就業。例如：在2008年，我們有能力向蘇格蘭的銀行提供價值多於蘇格蘭全民收入兩倍的經濟支援。



*來源：蘇格蘭分析：能源，皇家政府，2014年5月

**留在英國，蘇格蘭的公共
服務更易於負擔。**



更低的稅金, 更高的公共開支。

作為英國的一份子, 蘇格蘭可享有更低的稅金和更高的公共開支, 這使蘇格蘭的經濟更加強大。英國政府估計留在英國對於每位蘇格蘭居民的長遠經濟利益的價值是每年1,400*英鎊。



對公共服務的更多支持。

作為英國的一份子, 蘇格蘭的公共開支比英國平均額度高出約百分之十, 蘇格蘭從中受益。這有助資助重要的公共服務, 如衛生、教育及交通。

分享的公共機構。

蘇格蘭受惠於200多間英國的機構和服務, 包括英國廣播公司、國家彩票、英國護照署、英國研究委員會和駕駛者及車輛牌照辦事處。獨立後的蘇格蘭將需創立新的公共機構, 這將會是複雜且費用高昂的。



留在英國，蘇格蘭在全世界擁有強而有力的聲音。



保護我們的人民，增進我們的利益。

數世紀以來，蘇格蘭人民已處於英國海陸空三軍核心地位，三軍保衛著我們在海內外的安全。若您遇到困難，全球200多間大使館和領事館可為您提供幫助。蘇格蘭的商業活動在全球各地受到英國的支援。這包括成功的宣傳蘇格蘭貨品出口，例如威士忌。



向世界上最不幸的人士施以援手。

英國是全球第二大援助捐贈國。我們集體的影響力和影響範圍意味著在人道危機中終結極度貧困拯救生命，向國際維和任務做出重要的貢獻。響應菲律賓的海燕颱風風災，英國通過提供食物、飲用水、收容站和救命藥物幫助了一百萬人。

在重要的地方具有影響力的聲音。

英國是聯合國的主要成員國，也是全球唯一一個國家同時是北大西洋公約組織、歐盟、英聯邦、G7、G8及G20的成員。作為歐盟的「四大巨頭國」之一，英國更有能力去保障蘇格蘭在如農業和漁業等領域的利益。





留在英國，蘇格蘭更加強大。



成功的國際地位。

300多年來，作為英國的一份子蘇格蘭國昌家興。蘇格蘭與英格蘭、威爾士和北愛爾蘭一齊，建立了世界上最成功的聯合王國之一。

強大的蘇格蘭議會。

蘇格蘭已經擁有自己的議會，就醫院、學校、警署和其它重要事項做決策。從明年開始，蘇格蘭議會將在設立稅率以及決定是否借貸和何時借貸方面獲得更大的權力。

我們所有人都受益於同心協力。

英國的四個國家集體擁有超過六千萬人口和將近五百萬商業業務。這個更茁壯的社群提供着更多成功的機會和更安全的金融保障。





9月18日的全民公投意味著做出一個影響身邊一切的重要決定：您的生活和工作方式、您使用的金錢、您繳納的稅金、您遵守的法律以及您持有的護照。英國政府相信通過團結一致我們有更多去分享、更多去收穫。

**這是一個重大的決定。
更多資訊請訪問網站
gov.uk/youdecide2014**



HM Government

您還可通過寫信至以下地址索取更多資訊：
Scotland Office, 1 Melville Crescent, Edinburgh, EH3 7HW.

留在英國對蘇格蘭的意義。



HM Government

有關蘇格蘭獨立全民公投的資訊。